

От тепер я підпила, тепер я пид'їла

Рівненська область / Зносичі



От тепер я підпила, тепер я пид'їла,
/ Дайте мені грабельки, я пойду до сіна. / 2

Громадила, громадила, поки штири принадила,
/ А ще буду громадить, щоб ще штири принадить. / 2

Чоловіченько мий, житній колосочку,
/ Не познала по штанах – то по голосочку. / 2

Молодички мої, молодесенькі,
/ А де ж ваші чоловіки, да й гарнесеньки? / 2

Ой заграйте мені, замузичте мені,
/ Нема в мене чоловіка, то й позичте мені. / 2

Ой заграли мені, замузичили,
/ Нема в мене чоловіка, й не позичили. / 2

Ой ходимо, Ганно, волам їсти даймо,
/ Нехай воли попасуться, а ми погуляймо. / 2

Гуляли, гуляли, воли повтекали,
/ А ми з тим козаком нічку простояли. / 2

До доброго язика то й не треба музика,
Я пограю, поскачу – да й некому не плачу,
Я заграю, заскачу – да й некому не плачу.

Гармоніст, гармоніст, жарена картошка,
/ А хто ж тебе полюбив би, якби не гармошка? / 2

Гармоніст, гармоніст, харашиби граєте,
/ Почему ж вы, гармоніст, з нами не гуляете? / 2

Ot teper ya pidpyla, teper ya pyd'ilala,
/ Dayte meni hrabel'ky, ya poydu do sina. / 2
Nüüd olen purjus, / anna reha, lähen heinale.
Hromadyla, hromadyla, poky shtyry prynadyla,
/ A shche budu hromadyt', shchob shche shtyry prynadyt'. / 2
Tegin heinakuhja, panin puuredelid / aga teen veel, et saaks rohkem
pulki panna

Cholovichen'ko myy, zhytniy kolosochku,
/ Ne poznala po shtanakh – to po holosochku. / 2
Mu meheke rukkipea / ei tundnud teda pükste vaid hääle järgi.

Molodychky moyi, molodesen'ki,
/ A de zh vashi choloviky, da y harnesen'ky? / 2
Mu noored naised, kus on teie mehed ilusa kesed?

Oy zahrayte meni, zamuzychte meni,
/ Nema v mene cholovika, to y pozychte meni. / 2
Mängige mulle, tehke muusikat, mul pole meest, laenake.

Oy zahraly meni, zamuzychly,
/ Nema v mene cholovika, y ne pozychly. / 2
Nad mängisid mulle, tegid muusikat, mul polnud meest, ei laenatud.
Oy khodymo, Hanno, volam yisty daymo,
/ Nekhay voly popasut'sya, a my pohulyaymo. / 2
Oh lähme, Hanno, söödame härgi, las härjad olla karjas, meie jalutame.

Hulyaly, hulyaly, voly povtekaly,
/ A my z tym kozakom nichku prostoyal. / 2
Jalutasime, härjad põgenesid, aga meie selle kasakaga seisime öö läbi.
Do dobroho yazyka to y ne treba muzyka,
Ya pohrayu, poskachu – da y nekomu ne plachu,

Ya zahrayu, zaskachu – da y nekomu ne plachu.
Kellel on hea jutt, polegi vaja muusikat / ma mängin, tantsin, ei maksa
kellelegi ~ ma hakkan mängima ja vaatama, ei maksa kellelegi

Harmonist, harmonist, zharena kartoshka,
/ A kto zh tebe polyubiv by, yakby ne harmoshka? / 2
Lõõtsamees, kùpsekartul, kes sind armastaks muu kui sinu lõõtspill.
Harmonist, harmonist, kharasho vy hrayete,
/ Pochemu zh vy, harmonist, z namy ne hulyayete? / 2
Lõõtsamees, hästi mängite, miks te meiega ei jaluta?